

Я оканчиваю институт в этом году.
Я скоро окончу институт.
Маша пишет письмо тете в Париж.
Маша напишет письмо тете в Париж.
Я кладу ключи на полку.
Я положу ключи на полку.

Studium končím v tomto roce.
Zanedlouho ukončím studium.
Máša píše dopis tetě do Paříže.
Máša napíše dopis tetě do Paříže.
Klíče dávám na poličku.
Položím klíče na poličku.

CO MUSÍŠ VĚDĚT

- Infinitiv může mít v ruštině příponu **-ть** (говорить, отвечать, звать), řidčeji **-ти** (идти, принести, цвести, расти) nebo **-чь** (помочь, беречь, печь, стричь).
- Slovesa nedokonavá odpovídají na otázku *что делать?*, dokonavá – *что сделать?*
Slovesa dokonavá označují činnost ukončenou, která už skončila nebo skončí v budoucnu. Slovesa dokonavá tedy nemají čas přítomný. Rozpoznání dokonavých a nedokonavých podob je důležité pro správné tvoření vět.
- Existují tři základní způsoby, jak se tvoří dokonavý slovesný vid od nedokonavého:
1. pomocí předpon: **вы-, до-, за-, на-, о-, от-, пере-, по-, под-, при-, про-, рас-, с-, у-**:
делать – сделать, писать – написать, звонить – позвонить
 2. kmenová samohláska **-а** se nahradí samohláskou **-и** (**-а** označuje nedokonavý tvar, **-и** dokonavý):
получать – получить, уступать – уступить, кончать – кончить
 3. použitím jiného kmene: брать – взять, класть – положить, находить – найти, говорить – сказать, садиться – сесть, ложиться – лечь

ПОЗНАМКА

Slovesa s příponami **-ыва, -ива, -ва** jsou slovesa nedokonavá:

рассказывать – рассказать, проигрывать – проиграть, подмигивать – подмигнуть,
узнавать – узнать, давать – дать, вставать – встать.

Slovesa s příponou **-ну** jsou dokonavá (поворачивать – повернуть).

Při tvoření nedokonavých tvarů od dokonavých dochází často k souhláskovým alternacím (střídání):
ответить – отвечать (т – ч), посетить – посещать (т – щ), простить – прощать (ст – щ),
пригласить – приглашать (с – ш), наградить – награждать (д – дж), влюбиться – влюбляться
(б – бл), представить – представлять (в – вл).

ЗАПАМАТУЙ СИ!

Slova **всегда** (вždy), **обычно** (обыкн), **иногда** (někdy), **часто** (často) poukazují na činnost, která se opakuje, což znamená, že slovesa stojící vedle nich mají vid nedokonavý.

I. Urči, které ze sloves je dokonavé a které nedokonavé (v klíči je uvedený nedokonavý vid).

1. рассказывать – рассказать 2. есть – съесть 3. гулять – погулять 4. купить – покупать
5. спросить – спрашивать 6. говорить – сказать 7. проверять – проверить 8. завтракать – позавтракать 9. поздравить – поздравлять 10. нравиться – понравиться 11. встретить – встречать 12. вернуться – возвращаться 13. ждать – подождать 14. отдохнуть – отдыхать
15. вставать – встать 16. опоздать – опаздывать 17. забыть – забывать 18. заметить – заметить 19. ответить – отвечать 20. употребить – употреблять 21. договориться – договориться 22. замёрзнуть – замерзнуть

II. Vyber správný tvar infinitivu ze dvou uvedených v závorkách.

1. Когда вы можете с нами _____? Мы решили _____ раз в неделю в ресторанчике. (встретаться, встретиться).
2. Я хочу _____ на своё восемнадцатилетие весь свой класс. Не буду _____ только Машу и Лену. (пригласить, приглашать)
3. Я не успел _____ с братом. До отправления поезда осталась минута, надо _____. (проститься, прощаться).
4. Не буду вам ничего _____. Это нетрудно _____. (доказать, доказывать)
5. Ты хочешь с ним _____? Я не люблю _____ в транспорте или на улице. (знакомиться, познакомиться)
6. Тебе необходимо _____ обо всём своей маме. Я не люблю _____ о себе. (рассказывать, рассказать)
7. Не надо сюда _____ ключи. Куда я могу _____ ключи? (положить, класть)
8. Я буду _____, как ей помочь. Надо _____, как ей помочь (думать, подумать)
9. Что ты хочешь _____ отцу в подарок? Теперь я буду _____ хлеб только в этом магазине. (покупать, купить).

III. Vyber sloveso dokonavé nebo nedokonavé a použij ho v minulém čase.

1. Я _____ всегда рано, в 7 часов. Сегодня я _____ очень поздно. (вставать, встать) 2. Вчера она весь день _____ письмо своему жениху. Она вчера _____ письмо своему жениху, но не послала его. (писать, написать) 3. Он всегда _____ обо всём первым. Ты что, Иван, не _____ меня? (узнать, узнавать) 4. Она часто _____ мать. Вера, ты снова меня _____? (обмануть, обманывать) 5. Иногда Катя _____ позвонить маме. Катя опять _____ позвонить маме. (забыть, забывать)

КЛІС

- I. 1. рассказывать 2. есть 3. гулять 4. покупать 5. спрашивать 6. говорить 7. проверять 8. завтракать 9. поздравлять 10. нравиться 11. встречать 12. возвращаться 13. ждать 14. отдыхать 15. вставать 16. опаздывать 17. забывать 18. замечать 19. отвечать 20. употреблять 21. договориться 22. замерзнуть II. 1. встретиться, встречаться 2. пригласить, приглашать 3. проститься, прощаться 4. доказывать, доказать 5. познакомиться, знакомиться 6. рассказать, рассказывать 7. класть, положить 8. думать, подумать 9. купить, покупать III. 1. вставал/вставала, встал/встала 2. писала, написала 3. узнавал, узнал 4. обманывала, обманула 5. забывала, забыла

Я иду в магазин.	Jdu do obchodu.
Я пойду в магазин.	Půjdu do obchodu.
Отец приходит с работы в 7 часов.	Otec přichází z práce o 7.
Во сколько ты сегодня придёшь с работы?	V kolik dnes přijdeš z práce?

CO MUSÍŠ VĚDĚT

→ Sloveso **идти** má následující konjugaci: я иду, ты идёшь, он/она/оно идёт, мы идём, вы идёте, они идут.

→ Slovesa pohybu s významem *jít* tvoří následující páry *ndk* – *dk*:

идти – пойти, выходить – **выйти**, входить – войти, приходиться – прийти, подходить – подойти, доходить – дойти, отходить – отойти.

Konjugují podle stejného vzoru:

входить (jako ходить)	войти (jako идти)
я вхож-у	я войд-у
ты вхо д -ишь	ты войд-ёшь
он/она/оно вхо д -ит	он/она/оно войд-ёт
мы вхо д -им	мы войд-ём
вы вхо д -ите	вы войд-ёте
они вхо д -ят	они войд-ут

→ V nedokonavých tvarech je přízvuk na **-о** (kromě 1. os., kde je přízvuk na koncovce).

V dokonavých tvarech – na koncovce (samozřejmě kromě **выйти**). Pamatuj si, že dokonavá slovesa s předponou **-вы** mají vždycky přízvuk na této předponě (**выйду**, **выйдешь**, **выйдет**, **выйдем**, **выйдете**, **выйдут**; **вышел**, **вышла**, **вышли**).

Sloveso **прийти** jako jediné z této skupiny nemá v osobních tvarech kmenové **-й**: я приду, ты придёшь, он/она/оно придёт, мы придём, вы придёте, они придут.

Potíže činí i spojitelnost těchto sloves s předložkami a dalšími slovy.

ЗАПАМАТУЙ СИ!

подходить – **подойти** к кому? к чему? přicházet – přijít ke komu? k čemu?

приходить – **прийти** к кому? к чему? přicházet – přijít ke komu? k čemu?

Slovesa dokonavá mají minulý čas jako sloveso **идти** (шёл, шла, шло, шли): **прийти** он пришёл, она пришла, оно пришло, мы/вы/они пришли.

ПОЗОР!

V ruském jazyce dopravní prostředky nejezdí, ale „chodí“ (трамвай идёт, автобус подходит, поезд пришёл/ушёл арод.)

ОБВЫКЛÉ СЛУВЫ

ПОЗОР!

Слупнэ: Вы **выходите**?

ВЫСВЭТЛЕНІ: Прызвукем на перапастані слабіцы (намісто: Выходзіце?) се змяніў твар слоўсана на твар разказавачага зпособу: Одыдзіце! Такавэ пазунуті прызвукіу је прычінану јазыковух недарозуменні.

Справнэ: Вы **выходите**?

I. Vyber jedno ze sloves uvedených v závorce a použij ho ve správném tvaru přítomného času nebo budoucího času prostého.

1. Я сегодня (приходить/прийти) _____ поздно.
2. Вы уже (идти/пойти) _____ домой?
3. Из дома она обычно (выходить/выйти) _____ около восьми.
4. Я (выходить/выйти) _____ на часок?
5. Далеко ещё? – Нет, мы уже (подходить/подойти) _____ к её дому.
6. Ты (идти/пойти) _____ с нами к Наташе?
7. Когда мы (доходить/дойти) _____, наконец, до места?

II. Vyber jedno ze sloves uvedených v závorce a použij ho v minulém čase.

1. Маша увидела нас и (подходить/подойти) _____ к нам.
2. Отца нет дома, он (идти/пойти) _____ к бабушке.
3. Во сколько они сегодня (выходить/выйти) _____ из дома?
4. Почему его до сих пор нет? Он всегда (приходить/прийти) _____ вовремя.
5. Мы (доходить/дойти) _____ до конца улицы и повернули вправо.

III. Přelož do ruského jazyka.

1. Dcera šla do školy.
2. Dnes k nám přijdou hosté.
3. Půjdeme zítra za dědou do nemocnice?
4. V kolik vyjdeme z domu? – Kolem šesté.
5. Už otec přišel z práce? – Otec dneska přijde pozdě.
6. Přicházíme k divadlu.
7. Děti k nám nechtěly přijít, bály se.
8. Dojdete k červené budově a zahnete vpravo.
9. Nikdy nepřijde včas.
10. Konečně přišlo léto.
11. V kolik odjíždí vlak?

KLÍČ

I. 1. приду 2. идёте 3. выходит 4. выйду 5. подходим 6. идёшь/пойдёшь 7. дойдём II. 1. подошла 2. пошёл 3. вышли 4. приходил 5. дошли III. 1. Дочка пошла в школу. 2. Сегодня к нам придут гости. 3. Мы пойдём завтра к дедушке в больницу? 4. Во сколько мы выйдем из дома? – Около шести. 5. Отец уже пришёл с работы? – Отец сегодня придёт поздно. 6. Мы подходим к театру. 7. Дети не хотели к нам подойти, боялись. 8. Вы дойдёте до красного здания и повернёте направо. 9. Она никогда не приходит вовремя. 10. Наконец, пришло лето. 11. Во сколько отходит поезд?

Сначала я схожу в аптеку.

Мы сейчас проходим мимо Национального музея.

Она прошла мост и остановилась.

Вы прошли магазин, вам надо вернуться назад.

Нельзя переходить улицу на красный свет!

На обратном пути я зайду к Тане.

Вадим уже ушёл? – Да, ушёл.

Nejdřív půjdu do lékárny.

Teď procházíme kolem Národního muzea.

Přešla přes mост a zastavila se.

Přešli jste obchod, musíte se vrátit zpátky.

Přes ulici je zakázané přecházet na červenou.

Při cestě zpět zajdu k Táně.

Vadim už odešel? – Ano, už odešel.

CO MUSÍŠ VĚDĚT

- Dvojice, o kterých je tu řeč, se ohýbají stejně jako všechny jiné dvojice z této skupiny, ale jsou problematické kvůli svému významu v ruštině:
сходить, сходил куда? – jít, *kde* byl?
проходить, пройти мимо кого? мимо чего? – procházet, jít *kolem* koho? *kolem* čeho?, mít *co*?
проходить/пройти 3 километра – překonat/urazit 3 kilometry (*vymezený úsek cesty*), ujít
проходить/пройти театр – *dosl.* „přejít“ tzn. minout, přehlédnout, propásnout divadlo, přejít kolem budovy divadla, nevšimnout si ho
- Sloveso s předponou **пере-** znamená „přecházet z jedné strany na druhou“:
переходить/перейти с одной стороны на другую – přecházet/přejít z jedné strany na druhou
уходить/уйти домой/из семьи/от мужа – odcházet/jít domů, odcházet/odejít od rodiny/od muže
заходить – зайти к кому?, куда? zacházet (kam?), zastavovat se (kde?), zajít (ke komu?, kam?)
- Ve významu scházet – sejít (*shora dolů*) se mnohem častěji než sloveso **сходить** – **сойти** používá sloveso **спускаться** – **спуститься**. Ve významu vystupovat (*např. z tramvaje, na zastávce*) se používá sloveso **выходить** – **выйти**, hovorově také **сходить** – **сойти**.

ОБВЫКЛÉ ЧИВЫ

ПОЗОРИ!

Чыбнĕ: Мы перешли около торгового центра. Перейдём парк и повернём налево.

Туристы переходили по 20 километров в день.

VYSVĚTLENÍ: Předpona **пере-** byla použita vlivem předpony **пре-**. Ve významu „projít kolem koho, čeho“ používáme předponu **про-**. I v dalších uvedených větách je nutné použít sloveso s předponou **про-** (překonat úsek, urazit vzdálenost).

Správnĕ: Мы прошли мимо торгового центра. Пройдём парк и повернём налево.

Туристы проходили по 20 километров в день.

Чыбнĕ: Она часто заходила до них.

VYSVĚTLENÍ: Byla zvolena chybná předložka.

Správnĕ: Она часто заходила к ним.

I. Přelož věty do českého jazyka.

1. Автобус только что ушёл. _____
2. Директор в своём кабинете? – Нет, он уже ушёл. _____
3. Давай зайдём в аптеку, мне надо купить пластырь. _____
4. Лена, ты не сходишь в магазин? У нас кончился сахар. – Конечно, схожу. _____
5. Лето прошло, пришла осень. _____

II. Přelož věty do ruského jazyka.

1. Nejdřív zajdeme k Marii pro skripta. _____
2. Nedošla bys do lékárny pro lék pro sousedku? _____
3. Pojdme se trochu projít, bolí mě hlava. _____
4. Musíte projít ulici na konec. _____
5. Musíte přejít na druhou stranu. _____

III. Použij jedno ze sloves ze skupiny **jít** v přítomném čase.

Каждый день я 1) _____ из дома около половины восьмого. Завод, на котором я работаю, находится недалеко, поэтому на работу я обычно 2) _____ пешком. Я 3) _____ по улице, 4) _____ мимо здания школы и поворачиваю за угол. За углом находится моя любимая булочная, в которую я обычно 5) _____ по дороге на работу. Затем я 6) _____ до перехода, где 7) _____ на другую сторону улицы. Мне надо 8) _____ ещё метров двести, и я уже 9) _____ к проходной моего завода.

KLÍČ

- I. 1. Autobus právě odjel. 2. Je ředitel u sebe? – Ne, už odešel. 3. Pojdme do lékárny, musím koupit náplast. 4. Leno, nedošla bys do obchodu, došel nám cukr. – Samozřejmě že půjdu. 5. Uplynulo léto, přišel/nastal podzim. II. 1. Сначала зайдём к Марии за конспектами. 2. Ты не сходишь в аптеку за лекарством для соседки? 3. Давай пройдемся немного, у меня болит голова. 4. Вам надо пройти до конца улицы. 5. Вам надо перейти на другую сторону. III. 1. выхожу 2. схожу 3. иду 4. прохожу 5. захожу 6. дохожу 7. перехожу 8. пройду 9. подхожу

Я еду с дочкой к тете в Англию.
Мы поедem на поезде.
Родственники приезжают к нам каждый год.
Они приедут завтра.
Машина въехала в гараж.
Звонил Игорь. Сказал, что доехали нормально.
Мы подъезжаем к городу.
Они сказали, что приедут прямо в ресторан.

Jedu s dcerkou k tetě do Anglie.
Pojedeme vlakem.
Příbuzní k nám jezdí každý rok.
Přijedou zítra.
Auto vjelo do garáže.
Volal Igor. Řekl, že šťastně došli.
Přijíždíme/Blížíme se k městu.
Řekli, že přijedou přímo do restaurace.

CO MUSÍŠ VĚDĚT

- Slovesa pohybu s významem *jet* tvoří následující dvojice *ndk* – *dk*:
ехать – поехать, въезжать – въехать, выезжать – выехать, доезжать – доехать, заезжать – заехать,
объезжать – объехать, переезжать – переехать, подъезжать – подъехать, приезжать – приехать,
проезжать – проехать, съезжать – съехать, уезжать – уехать.
Tyto dvojice se ohýbají podle následujícího vzoru:

въезжать	въехать (jako ехать)
я въезжа-ю	я въед-у
ты въезжа-ешь	ты въед-ешь
он/она/оно въезжа-ет	он/она/оно въед-ет
мы въезжа-ем	мы въед-ем
вы въезжа-ете	вы въед-ете
они въезжа-ют	они въед-ут

- Dokonavá podoba má přízvuk na **-a**, nedokonavá na kmenovém **-e** (kromě **выехать**).
Většina z nich se sémanticky kryje s českými ekvivalenty (o rozdílech ve významu bude řeč v další kapitole).
- Rekce sloves:
подъезжать – **подъехать к кому? к чему?** přijíždět – přijet *ke komu? k čemu?*
приезжать – **приехать к кому?, куда?** přijet – přicestovat *ke komu? kam?*

ZAPAMATUJ SI!

Ехать на поезде/поездом, ехать на трамвае/трамваем, ехать на автобусе/автобусом,
ехать на троллейбусе/троллейбусом, ale ехать на машине, на велосипеде.

OBVYKLÉ CHYBY POZOR!

Chybně: Вы ехаете.

VYSVĚTLENÍ: Češi se dopouštějí nejčastěji chyb v časování slovesa **ехать** pod vlivem časování sloves na **-ать** (летать – я летаю).

Správně: Вы едете. Ты поедешь.

- I. Vyber jedno ze sloves uvedených v závorce a použij ho ve správném tvaru přítomného času nebo budoucího času prostého.

- Дедушка каждый день (ехать/ездить) _____ на велосипеде.
- Когда мы, наконец, (доезжать/доехать) _____ до места?
- Они сообщили, что (приезжать/приехать) _____ не в воскресенье, а в понедельник.
- Давай (отъезжать/отъехать) _____ подальше, здесь негде запарковать машину.
- Только что звонил Дима и сказал, что они уже (подъезжать/подъехать) _____ к городу.
- Не волнуйся, мы (объезжать/объехать) _____ все книжные магазины и найдём эту книгу.
- Они (выезжать/выехать) _____ сегодня в 7 вечера.

- II. Vyber správné sloveso a použij ho v minulém čase.

Poznámka: pořadí uvedených sloves je náhodné: приезжать, выехать, отъехать, поехать, ехать, приехать.

- Мы _____ от дома метров 100, и у нас сломалась машина.
- Мамы нет дома, она _____ к подруге в Краков.
- Я _____ из дома в половине седьмого и _____ на работу 40 минут. Страшные пробки на дороге!
- Раньше внучка часто _____ к нам, а теперь всё реже.
- Делегация из Петербурга ещё не _____, поезд опаздывает.

- III. Přelož do ruského jazyka.

- Auto přijelo k bráně. _____
- Přijíždíme do Prahy, je načase se obléct. _____
- Nestihli jsme ještě odjet z města, když se nám rozbilo auto. _____
- Děti sjíždí z kopečku na sáňkách. _____
- Pojedete do Chorvatska autem nebo vlakem? – Ne, letíme letadlem. _____
- Ve kterém hotelu bydlíte? – Přijeli jsme ke strýci, bydlíme u něj. _____
- Už rodiče přijeli? – Ještě ne. Přijedou pozítří. _____

KLÍČ

- I. 1. ездит 2. доедем 3. приедут 4. отъедем 5. подъезжают 6. объедем 7. выезжают II. 1. отъехали 2. поехала 3. выехал/выехала, ехал/ехала 4. приезжала 5. приехала III. 1. Машина подъехала к воротам. 2. Подъезжаем к Праге, пора одеваться. 3. Мы не успели ещё отъехать от города, как у нас сломалась машина. 4. Дети съезжают с горки на санках. 5. Вы поедете в Хорватию на машине или на поезде? – Нет, мы летим самолётом/на самолёте. 6. В какой гостинице вы живёте? – Мы приехали к дяде, живём у него. 7. Ваши родители уже приехали? – Ещё нет, они приезжают послезавтра.

Сколько остановок мы уже проехали? Kolik zastávek jsme přeželi?
 Вы уже проехали свою остановку. Už jsme přeželi/minuli svoji zastávku.
 Я слышал, вы переезжаете на новую квартиру? Slyšel jsem, že se stěhujete do nového bytu?
 Этим летом нам удалось съездить и в деревню к родственникам, и на море, и в горы.
 Toto léto se nám povedlo jet jak na vesnici k příbuzným, tak k moři i do hor.
 Ты не съездишь к тете Люде за билетами? – Я заеду к ней, когда буду возвращаться из института.
 Nejel bys/jel bys k tetě Lidě pro listky? – Zajedu k ní, až se budu vracet ze školy.
 Когда уезжают ваши родственники? – Они уже уехали вчера.
 Kdy odjíždějí vaši příbuzní? – Už odjeli včera.

CO MUSÍŠ VĚDĚT

→ Následující dvojice sloves jsou problematické, protože mají předpony, které různě obměňují význam sloves.

проезжать – проехать что? 1) projet – přejet *kolem čeho?* 2) přejíždět – minout/přehlédnout *co?*

переезжать – переехать (в другой город, на другую квартиру) – stěhovat se – přestěhovat se (do jiného města, do jiného bytu)

въезжать – въехать в квартиру stěhovat se – nastěhovat se do bytu

съездить (я съезжу, ты съездишь, он/она/оно съездит, мы съездим, вы съездите, они съедят) navštívit někoho, jet někam, k někomu. Sloveso **съездить** má jen dokonavý vid

уезжать – уехать odjet (na dlouho, navždy)

заезжать – заехать zajíždět – zajet (po cestě, cestou) *kam?, ke komu?, zastavit se u někoho*

→ Rekce sloves:

съездить к кому?, куда? – jet *ke komu?, kam?*

заезжать – заехать к кому?, куда? *zajíždět – zajet (po cestě, cestou) ke komu?, kam?*

OBVYKLÉ CHYBY

POZOR!

Chybně: Агнешка здесь уже не живёт, она **отъехала** в Ирландию.

VYSVĚTLENÍ: Sloveso **отъехать** „roodjet“ používáme s předložkou **от**, např.

Он **отъехал** на 10 километров от города.

Správně: Агнешка здесь уже не живёт, она **уехала** в Ирландию.

Chybně: 1) Вам надо **переехать** 3 остановки. 2) Сейчас мы **проезжаем** около парламента.

VYSVĚTLENÍ: 1) Nesprávné použití předpony **пере-** vlivem prefixu **пре-**.

2) Se slovesy pohybu nepoužíváme předložku **около**, jen předložku **мимо**.

Správně: 1) Вам надо **проехать** три остановки. 2) Сейчас мы **проезжаем** мимо парламента.

Chybně: Какую страну вы хотели бы посмотреть? – Я бы хотела **уехать** в Японию.

VYSVĚTLENÍ: V tomto případě bylo sloveso **уехать** použité ve významu „odjet natrvalo“ místo „navštívit, odjet na nějakou dobu.“

Správně: Какую страну вы хотели бы посмотреть? – Я бы хотела **поехать** в Японию.

I. Dej sloveso **проезжать** nebo **переезжать** do přítomného času.

- Я _____ по этой улице каждый день и не заметил, что здесь строят новый дом.
- Сейчас мы _____ мимо здания Большого театра.
- Брат _____ на новую квартиру, надо ему помочь перевезти вещи.
- Они _____ из Кракова в Гданьск.
- Мы _____ приблизительно по 500 км в день.
- Я так устаю, что иногда в трамвае засыпаю и _____ свою остановку.

II. Přelož do ruského jazyka.

- Teď projíždíme kolem nejstaršího kostela v našem městě. _____
- Přestěhoval se z Brna do Prahy. _____
- Tou ulicí projíždím každý den. _____
- Před třemi dny jsme se nastěhovali do nového bytu. _____
- Jedeme do Prahy a po cestě se u vás na pár dní zastavíme. _____
- Zastavím se pro tebe a pojedeme spolu na koncert. _____
- Už rodiče přijeli? – Ještě ne. Přijíždí pozítří. _____
- Je Nataša doma? – Není, jela na služební cestu do Vilniusu. _____
- Nejel bys na nádraží pro lístek pro mě? _____

III. Najdi chyby v použití sloves pohybu. Některé tvary jsou správné.

- Дети часто проходят улицу на красный свет. _____
- Брат выехал в новую квартиру. _____
- Когда вы переехали на новую квартиру? _____
- Мы переехали уже 100 километров. _____
- Вы проехали свою остановку. Вам надо было выйти на предыдущей остановке. _____
- Поезд только что **отъехал**. _____

KLÍČ

I. 1. проезжаю 2. проезжаем 3. переезжает 4. переезжают 5. проезжаем 6. проезжаю II. 1. Сейчас мы проезжаем мимо самого старого костёла в нашем городе. 2. Он переехал из Брно в Прагу. 3. Я проезжаю по этой улице каждый день. 4. Мы въехали в новую квартиру три дня тому назад. 5. Мы едем в Прагу и по дороге заедем к вам на несколько дней. 6. Мы заедем за тобой и вместе поедем на концерт. 7. Родители уже приехали? Ещё нет. Они приезжают послезавтра. 8. Наташа дома? Её нет, она поехала/уехала в командировку в Вильнюс. 9. Ты не съездишь на вокзал за билетом для меня? III. 1. переходя 2. въехал 3. – 4. проехали 5. – 6. ушёл

Машина подъехала к дому и въехала в гараж.
 Auto přijelo k domu a vjelo do garáže.
 Ты читал объявление?
 Četl jsi oznámení?
 Учитель объяснил мне, где писать твёрдый знак.
 Učitel mi vysvětlil, kde se píše/se má psát tvrdý znak.
 Малыш с аппетитом съел кашу.
 Malý chlapec snědl kaši s chutí.

CO MUSÍŠ VĚDĚT

- Tvrđý dělicí znak píšeme po předponách, které končí na souhlásku (**под-, с-, от-, раз-, пред-, в-, об-**), pokud kořen slova začíná na jotované samohlásky **-е, -ě, -ю, -я**. Jsou to hlavně odvozeniny vytvořené od sloves ездитъ – ехать, есть, являть – явить a obsahujících kořen **-яси-** a **-един-** (въезд, въезжать, въехать, объезд, объезжать, объехать, отъезд, отъезжать, отъехать, подъезд, подъезжать, подъехать, развезжаться, развехаться, съезжаться, съехаться, съездить, съезд, съестъ, объестъся, обедки, объявить, объявление, объяснить, объяснение, разъяснить, разъяснение, объединить, объединение, разъединить, разъединение).
- Tvrđý znak píšeme ve slově **възѣрошенный**.
- Kromě toho píšeme tvrdý znak ve slovech složených, ve kterých je první částí číslovka двух, трёх, четырёх, парѣ. двухъярусный, трёхъязычный, четырёхъярусный.
- Tvrđý znak se objevuje také v některých slovech cizího původu: адъюнкѣ, адъютант, инъекция, объѣм, объект, объективный арод.

OBVYKLÉ CHYBY POZOR!

- Chybně:** Это моя семья. Началась въюга. Это синѣтор Канецци из Италии.
VYSVĚTLENÍ: Tvrđý znak nikdy není v kořeni, pouze po předponách.
Správně: Это моя семья. Началась выюга. Это синьор Канецци из Италии.
- Chybně:** Мы гарантируем 10 лет безъаварийной работы. Это двухъактный спектакль.
VYSVĚTLENÍ: Tvrđý znak může být výlučně před jotovanými samohláskami (**е, ѣ, ю, я**).
Správně: Мы гарантируем 10 лет безаварийной работы. Это двухактный спектакль.
- Chybně:** Это детъясли нашего сына. Она учится на инъязе.
VYSVĚTLENÍ: Po zkrácených částech ve slovech složených tvrdý znak není (детясли – детские ясли, иняз – (факультет) иностранных языков).
Správně: Это детясли нашего сына. Она учится на инязе.

I. Tam, kde je to nutné, doplň tvrdý znak.

1. В каком под_езде он живѣт?
2. Мы поблагодарили профессора за раз_яснения.
3. Водитель не об_являл остановок, и мы с_просили женщину, на какой остановке нам надо выходить.
4. Мы поплывѣм на транс_атлантическом корабле.
5. Я купил трёх_язычный фразеологический словарь.
6. Нам удалось с_экономить немного денег на новый телевизор.
7. У неѣ что-то не в порядке с под_желудочной железой.
8. Я так голоден, что с_ем всё, что дадите.
9. Дети с хохотом с_езжали на санках с горы.
10. Лифт не работал, и мы с_пустились вниз пешком.
11. «Пред_явите документы!» – сказал пограничник.
12. Дочь вчера за_явила, что не будет учиться, а пойдѣт работать.
13. Племянник работает в институте на должности ад_юнкта.
14. Не успели мы от_ехать от дома, как у нас с_ломалась машина.
15. Я его не узнал: глаза с_узились, лицо пополнило.
16. Толпа раз_единила нас, и я потерял еѣ из виду.
17. Эти две фирмы об_явили, что хотят об_единиться.
18. Через наш город пройдѣт транс_европейская магистраль.
19. Комната маленькая, поэтому мы решили купить детям двух_ярусную кровать.
20. Председатель жюри об_явил результаты конкурса.
21. Они живут в четырёх_этажном доме.
22. Мужчина пред_ставился.

II. V každém ze slov s vynechaným písmenem se nachází tvrdý nebo měkký znak. Doplň ho.

1. На обед будет куриный бул_он.
2. На столе были грязные тарелки с об_едками.
3. Ч_и это очки?
4. Гости раз_ехались поздно ноч_ю.
5. На ней был старинный медал_он.
6. Это был господин небол_шого роста, вз_ерошенный, со смуглым лицом.
7. Нас об_единяет общее хобби.
8. На скам_е сидела старушка и кормила вороб_ѣв.
9. Мама любит раскладывать пас_янс.
10. Он об_ездил много стран.
11. Во дворце науки проходит с_езд кардиологов.

KLÍČ

- I. 1. подъезде 2. разъяснения 3. объявлял, спросили 4. трансатлантическом 5. трёхъязычный 6. сэкономить 7. поджелудочной 8. съем 9. съезжали 10. спустились 11. предъявите 12. заявила 13. адъюнкта 14. отъехать, сломалась 15. сузились 16. разъединила 17. объявили, объединиться 18. трансевропейская 19. двухъярусную 20. объявил 21. четырёхэтажном 22. представился II. 1. бульон 2. обедками 3. Чи 4. разъехались, ночью 5. медальон 6. небольшого, взѣрошенный 7. объединяет 8. скамье, воробѣв 9. пасьянс 10. объездил 11. съезд

Куда вы едете? – Мы едем в Крым.

Kam jedete? – Jedeme na Krym.

Откуда вы возвращаетесь? – Из Крыма.

Odkud se vracíte? – Z Krymu.

К кому пошла Аня? – К подруге.

Ke komu šla Anna? – Ke kamarádce.

Аня ещё не вернулась от подруги.

Anna se ještě nevrátila od kamarádky.

CO MUSÍŠ VĚDĚT

→ Předložková slovní spojení jsou v konstrukcích se slovesy pohybu vždy ve dvojicích, které označují směr pohybu tam a zpět. Odpovídají na otázky *куда?* (*kam?*) – *откуда?* (*odkud?*): *идти куда?* в школу – *прийти откуда?* из школы, *идти куда?* на работу – *вернуться откуда?* с работы.

Předložka **на** je opakem **к** **с**:

на прогулку – **с** прогулки, **на** факультет – **с** факультета, **на** работу – **с** работы.

Předložka **в** je opakem **к** **из**:

в Моравию – **из** Моравии, **в** Остраву – **из** Остравы, **в** школу – **из** школы, **в** Крым – **из** Крыма. Ruským předložkám **на**, **в** se slovesy pohybu odpovídají české **на** nebo **до**.

→ V některých případech je použití českých a ruských předložek v místním významu **на**, **в** – **на**, **в** shodné: **на** остановку – **на** zastávku, **на** вокзал – **на** nádraží, **на** экскурсию – **на** výlet, **на** площадь – **на** náměstí, **на** вершину горы – **на** vrchol hory atd.

→ V případech, kdy se zmiňované předložky neshodují, je potřeba si použití některých z nich zapamatovat: **в** деревню – **на** vesnici, **в** отпуск – **на** dovolenou, **в** командировку – **на** služební cestu, **в** бассейн – **до** bazénu, **на** работу – **до** práce, **в** институт – **до** ústavu, **в** университет – **на** univerzitu, **в** больницу – **до** nemocnice, **в** поликлинику – **на** polikliniku, **в** магазин – **до** obchodu, **в** столовую – **до** jídelny, **в** ресторан – **до** restaurace, **в** школу – **до** školy, **в** кино – **до** kina, **в** театр – **до** divadla, **в** лес – **до** lesa, **в** шкаф – **до** skříně.

→ Předložka **к** obvykle označuje směr pohybu k osobě nebo předmětu: **пойти к** другу, **ехать к** родственникам, **зайти к** своей подруге, **подойти к** дому/к машине. Předložka **к** je opakem předložky **от**: **пойти к** другу – **прийти от** друга, **ехать к** родственникам – **возвращаться от** родственников.

ЗАПАМАТУЙ СИ!

йтí domů – **идти** домой

ОБВЫКЛÉ СЛУБЫ POZOR!

Слубнэ: Сын пошёл **до** школы. Родители уехали **на** отпуск.

ВЫСВЭТЛЕНÍ: Kalk z češtiny. Použití nesprávné předložky.

Спрáвнэ: Сын пошёл **в** школу. Родители уехали **в** отпуск.

Слубнэ: Таня ещё не вернулась **из** занятий.

ВЫСВЭТЛЕНÍ: О opakem předložky **на** je předložka **с** (уйти **на** занятия – вернуться **с** занятий).

Спрáвнэ: Таня ещё не вернулась **с** занятий.

I. Slova v závorkách přelož do ruského jazyka.

- Сегодня мы идём (на návštěvu) _____ . – (z návštěvy) _____ мы вернёмся поздно.
- Наша группа едет (do Ruska) _____ . – Когда вы возвращаетесь (z Ruska) _____ ?
- Родители едут (na dovolenou do Itálie) _____ . – Родители вчера вернулись (z Itálie z dovolené) _____ .
- Наши дети поехали (na sportovní tábor) _____ .
– Завтра наши дети возвращаются (ze sportovního tábora) _____ .
- Роман уже ушёл (do školy) _____ . – Роман уже пришёл (ze školy) _____ ?
- Мне надо отдать (do fotoateliéru) _____ фильм.
– Мне надо забрать (z fotoateliéru) _____ снимки.
- Мужчина вошёл (do domu) _____ . – Мужчина вышел (z domu) _____ .
- Завтра я должен поехать (na služební cestu do Brna) _____ . – А когда ты вернёшься (ze služební cesty z Brna) _____ ?
- Девушка повесила платье (do skříně) _____ . – Девушка вынула платье (ze skříně) _____ .
- Мы, наверное, на всё лето поедem (na vesnici/na venkov) _____ .
– К нам приезжают родственники (z vesnice/z venkova) _____ на всё лето.

II. Slova v závorkách přelož do ruského jazyka.

- Мы ещё не знаем, куда поедem – (k moři nebo k jezerům) _____ .
– Послезавтра они возвращаются (od moře nebo od jezer) _____ .
- Толпы болельщиков шли (na stadion) _____ . – Толпы болельщиков возвращались (ze stadionu) _____ .
- Отец ушёл (do podniku/do závodu) _____ . – Отец (z podniku/ze závodu) _____ вернётся в семью.
- Два наших сотрудника едут (na konferenci) _____ . – Ваши сотрудники уже вернулись (z konference) _____ ?
- Утром, когда люди идут (do práce) _____ , а школьники и студенты (на výuku) _____ , и вечером, когда люди возвращаются (z práce) _____ , а студенты и школьники (z výuky) _____ , транспорт забит.

III. Slova v závorkách přelož do ruského jazyka.

- Нина пошла (k lékaři) _____ . – Нина ещё не вернулась (od lékaře) _____ ?
- Петя сказал, что зайдёт (ke strýci a tetě) _____ . – Петя уже пришёл (od strýce a tety) _____ ?
- Вы идёте (k babičce do nemocnice) _____ ? – Мы возвращаемся (od babičky z nemocnice) _____ .

KLÍČ

- I. 1. в гости – из гостей 2. в Россию – из России 3. в отпуск в Италию – из отпуска, из Италии 4. в спортивный лагерь – из спортивного лагеря 5. в школу – из школы 6. в фотоателье – из фотоателье 7. в здание/дом – из здания/из дома 8. в командировку в Брно – из командировки из Брно 9. в шкаф – из шкафа 10. в деревню – из деревни II. 1. на море или на озёра – с моря или с озёр 2. на стадион – со стадиона 3. на завод – с завода 4. на конференцию – с конференции 5. на работу, на занятия – с работы, с занятий III. 1. к врачу – от врача 2. к дяде и тётке – от дяди и тётки 3. к бабушке в больницу – от бабушки из больницы.

Где мой зонт? – Здесь.

Kde je můj deštník? – Tu/Tady.

Куда ты положил мой зонт? – Сюда.

Kam jsi položil můj deštník? – Sem/Tady.

Откуда вы? Из Владивостока? – Да, мы оттуда.

Odkud jste? Z Vladivostoku? – Ano, jsme odtamtud.

Мы были здесь два года назад.

Byli jsme tu před dvěma lety.

Мы обязательно опять приедем сюда.

Určitě sem znovu přijedeme.

Вы уже там были? – Нет, мы туда хотим поехать в отпуск.

Už jste tam byli? – Ne, chceme tam jet na dovolenou.

Я отсюда доеду до центра?

Dojedu odtud do centra?

CO MUSÍŠ VĚDĚT.

→ Ruština na rozdíl od češtiny odlišuje příslovce místa a směru pohybu. Příslovce **здесь** (tady) a **там** (tam) jsou příslovce místa, proto se vyskytují ve větách se slovesy místa (**находиться, быть, отдыхать, стоять, сидеть, лежать** apod.) a odpovídají na otázky *где?, в каком месте?* (kde? na kterém/jakém místě?). Dají se nahradit spojením předložky **в** a **на** s podstatnými jmény v 6. pádě: жить здесь – жить в Париже, стоять там – стоять на площади apod.

→ Příslovce **сюда** (tady) a **туда** (tam) jsou příslovce, která označují směr pohybu. Vyskytují se ve větách se slovesy pohybu (**идти, ехать, лететь, плыть, везти, нести, встать, сесть, лечь, поставить, положить, собираться** apod.). Odpovídají na otázky *куда?, в какое место?* (kam?, na jakém místě?, na jaké místo?). Dají se nahradit spojením podstatného jména ve 4. pádě s předložkami **в, на**: лечь туда – лечь на песок, положить сюда – положить в сумку apod.

→ Příslovce **отсюда** (odtud) a **оттуда** (odtamtud) odpovídají na otázky *откуда?* (odkud?). Dají se nahradit spojením podstatného jména ve 2. pádě s předložkami **из, с**: вернуться оттуда – вернуться из Италии, взять отсюда – взять со стола apod.

POZOR

Slovesa **положить, лечь, сесть** a **встать** se můžou spojovat s příslovci směru pohybu i místa: положи сюда/здесь, я лягу туда/там, мы сядем здесь/сюда.

OBVYKLÉ CHYBY POZOR!

Chybně: Иди **здесь**! Я еду **там** завтра.

VYSVĚTLENÍ: Slovesa **идти, ехать** vyžadují použití příslovce směru pohybu, ne místa.

Správně: Иди **сюда**! Я еду **туда** завтра.

I. Do prázdných míst napiš správná příslovce (místa nebo směru pohybu).

1. Вы были у бабушки в больнице? – Ещё нет. – Когда вы _____ собираетесь?
2. Я люблю это место и часто прихожу _____.
3. Мои родители живут в Казахстане. Я _____ не был уже 5 лет, в этом году хочу _____ поехать.
4. Сыну очень нравится заниматься в бассейне. Он с удовольствием ходит _____.
5. Ты должен поехать _____ с нами. _____ такие красивые места!
6. Сколько людей на пляже! Где расположиться, _____ или _____?
7. Вы не скажете, в какой квартире живут Петровы? – Они _____ уже не живут, в прошлом году они переехали на другую квартиру.
8. Вы давно в Сочи? – Нет, мы прилетели _____ позавчера.
9. Это очень дорогой ресторан. _____ приходят только богачи. _____ часто устраивает тусовки золотая молодёжь.

II. Tučně zvýrazněné obraty nahraď správným příslovcem.

здесь, там, сюда, туда, отсюда

1. Мы уже не первый раз **в этом городе** (_____).
2. Мои дедушка и бабушка приехали **во Вроцлав** (_____) сразу после войны.
3. Они летят **в Австралию** (_____) завтра. Они ещё никогда не были **в Австралии** (_____).
4. Вот скамейка в тени. Давайте сядем **на эту скамейку** (_____).
5. Давай немного посидим **на этой скамейке** (_____), я очень устал.
6. Я буду спать **на диване** (_____), а ты **на кровати** (_____).
7. Вот это встреча! Как вы оказались **в Париже** (_____)? – Мы приехали **в Париж** (_____) на симпозиум.
8. Когда Наташа вернётся **из лагеря** (_____)?
9. Извините, **в этом купе** (_____) есть свободные места?
10. Ты не знаешь, **из Чехии** (_____) летают самолёты в Черногорию?

III. Přelož věty do ruského jazyka.

1. Kdy jsi tam byl naposledy? _____
2. Jedeme tam zítra. – A my jsme se odtamtud právě vrátili. _____
3. Pojedete tam v sobotu? _____
4. Kde je tu muzeum? _____
5. Tam vlaky nejedí, tam se dá dojet jen autobusem. _____
6. Kde je moje kabelka? – Je tady, na polici. _____
7. Kam jsi položila můj sešit? – Položila jsem ho tam. _____
8. Jak odtud dojet na nádraží? _____

KLÍČ

I. 1. туда 2. сюда 3. там, туда 4. туда 5. туда; Там 6. здесь, там 7. здесь 8. сюда 9. Сюда; Здесь II. 1. здесь 2. сюда 3. туда, там. 4. сюда/здесь 5. здесь 6. здесь/там, там/здесь 7. здесь, сюда 8. оттуда 9. здесь 10. отсюда III. 1. Ты когда был там в последний раз? 2. Мы едем туда завтра. – А мы только что оттуда приехали/вернулись. 3. Вы поедете туда в субботу? 4. Где здесь музей? 5. Туда не ходят поезда, туда можно доехать только на автобусе. 6. Где моя сумка? – Здесь, на полке. 7. Куда ты положила мою тетрадь? – Я положила её туда. 8. Как отсюда доехать до вокзала?

Недалеко от моего дома находится базар. Nedaleko mého domu se nachází trh.
 Автобус номер 5 останавливается как раз около стадиона.
 Autobus číslo 5 zastavuje (má zastávku) přímo u stadionu.
 Давай встретимся у входа в метро. Setkáme se u vchodu do metra.
 Напротив нашей школы открылось кафе. Naproti naší škole otevřeli kavárnu.
 Посреди комнаты стоял огромный стол. Uprostřed pokoje stál ohromný stůl.
 Рядом с её домом находится кинотеатр «Заря». Vedle jejího domu je kino „Úsvit“.
 Перед домом растёт огромный дуб. Před domem roste velký dub.
 За зданием школы находится футбольное поле и теннисные корты.
 Za budovou školy se nachází fotbalové hřiště a tenisové kurty.
 Над письменным столом висит картина. Nad psacím stolem visí obraz.
 Чемодан лежит под кроватью. Kufřík leží pod postelí.
 Семья сидит за столом. Rodina sedí u stolu.

CO MUSÍŠ VĚDĚT

Kromě předložek **в** а **на**, (se 6. pádem) se v konstrukcích označujících místo používá početná skupina předložek. Předložky **недалеко от** (nedaleko od), **около** (okolo), **у** (při), **напротив** (proti), **посреди** (uprostřed) se pojí s podstatnými jmény a zájmeny ve 2. pádě, zatímco předložky **перед** (před), **над** (nad) s podstatnými jmény v 7. pádě.

S příslovci **далеко**, **близко** se pojí předložka **от**, а s příslovcem **рядом** – předložka **с**.

ZAPAMATUJ SI!

сидеть **за** столом – sedět **у** stolu

OBVYKLÉ CHYBY POZOR!

Chybně: Недалеко дома отдыха есть симпатичный рыбный ресторанчик. Я живу близко института.

VYSVĚTLENÍ: Присловce **далеко**, **недалеко**, **близко** v kombinaci s podstatnými jmény mají předložku **от** (srov. Это далеко/недалеко отсюда. – Это недалеко от нашего дома.).

Správně: Недалеко от дома отдыха есть симпатичный рыбный ресторанчик. Я живу близко от института.

Chybně: Мой дом находится рядом факультета.

VYSVĚTLENÍ: Присловce **рядом** má ve spojení s podstatným jménem vždy předložku **с**, která se pojí se 7. pádem, ne 2. pádu. (srov. Это совсем рядом. – Это рядом с моим домом.).

Správně: Мой дом находится рядом с факультетом.

I. Do uvedených vět doplň správnou předložku/příslovce nebo konstrukci příslovce s předložkou (může být víc než jedna).

- У нас нет гаража, мы ставим машину _____ окнами.
- Я могу зайти к Ивану, он живёт _____ мной.
- Ты живёшь далеко от работы? – Нет, я живу совсем _____ работы, десять минут пешком.
- Письменный стол стоял _____ окна.
- _____ площади стоит обелиск.
- Вдруг мы увидели Дашу. _____ ней стоял какой-то мужчина.
- Старухи сидели _____ скамейке _____ деревом.
- _____ своей кроватью я повесил плакат любимого певца.
- _____ нашим домом строят новый паркинг.
- Здание музея находится _____, вам надо только перейти через дорогу.

II. Použij v textu správnou konstrukci (příslovce s předložkou) nebo předložku místa.

Дом, 1) _____ которым мы живём, находится 2) _____ центра города, 3) _____ популярным гипермаркетом. Как раз 4) _____ нашим домом находится остановка автобуса. 5) _____ нашего дома находится тренажёрный зал, в котором я занимаюсь два раза в неделю. Туда я хожу вместе с моим другом, который живёт 6) _____ нами, этажом выше. У каждого члена нашей семьи есть своя комната. Моя комната небольшая, 7) _____ одной стены стоит диван, на котором я сплю, 8) _____ другой стены – мой письменный стол. 9) _____ окном стоит журнальный столик, а 10) _____ него два кожаных кресла. 11) _____ комнаты лежит небольшой коврик. 12) _____ стенах висят плакаты с известными спортсменами.

III. Přelož do ruského jazyka.

- Její dům najdeš bez obtíží. Vystoupíš u obchodního domu, vedle obchodního domu se po levé straně nachází dvoupatrový dům, před kterým roste obří lípa. _____
- Seděla vedle mě. _____
- Hledám svoji propisku a ona leží pod sešitem. _____
- Můžu tam jít, je to neдалеко mého domu. _____
- Rádi jezdíme na venkov. Hned před domem mé babičky je rybník. A les je docela blízko domu. _____

KLÍČ I. 1. под 2. рядом со/надо/подо 3. близко от/недалеко от 4. у/около/напротив 5. посреди/на 6. Рядом с 7. на, под/рядом с 8. Над 9. Рядом с 10. напротив II. 1) в 2) недалеко от/близко от/около 3) рядом с 4) перед/рядом с 5) Недалеко от/Близко от/Около 6) над 7) у 8) у 9) Под 10) около 11) Посреди 12) На III. 1. Ты найдёшь её дом без труда. Выйдешь у/около универсама, рядом с универсамом с левой стороны находится трёхэтажный дом, перед которым растёт огромная липа. 2. Она сидела около меня/рядом со мной. 3. Я везде ищу свою ручку, а она лежит под тетрадь. 4. Я могу туда пойти, это недалеко/близко от моего дома/рядом с моим домом/около моего дома. 5. Мы любим ездить в деревню. Как раз перед домом моей бабушки находится пруд. И лес совсем близко/недалеко.